











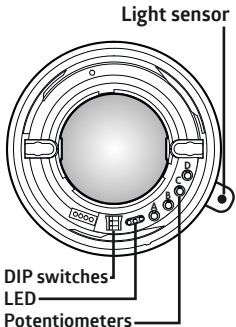


<p>DE Montage-Anleitung Vorbereitung</p> <p> Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.</p> <p> Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten!</p> <p> Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet.</p>	<p>EN Mounting-Instructions Preparations</p> <p> Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.</p> <p> Disconnect supply before installing!</p> <p> This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.</p>	<p>FR Montage - Instructions Préparation du montage</p> <p> Travailler sur le réseau électrique ne s'improvise pas, seul un électricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.</p> <p> Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée.</p> <p> Pour des questions de sécurité, nous vous rappelons que ce produit n'est pas destiné à être branché ou débranché sous tension.</p>	<p>NL Montage - Instructies Montagevoorbereiding</p> <p> Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen enkel door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel uitgevoerd worden en dit in overeenstemming met de elektrotechnische regels.</p> <p> Netspanning uitschakelen alvorens te beginnen met de montage.</p> <p> Dit toestel mag niet gebruikt worden om de aangesloten apparaten te isoleren van de voedingsspanning.</p>
--	---	--	--

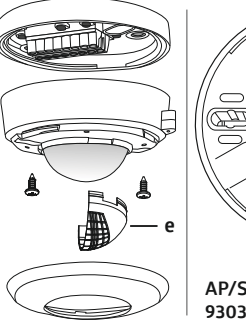
<p>Funktionsweise</p> <p>Das Gerät ist ein fernbedienbarer Präsenzmelder für Innenanwendungen mit kreisförmigem Erfassungsbereich mit DALI/DSI-Schnittstelle zur Ansteuerung digitaler, dimmbarer EVG als Gruppe.</p> <p>Der Präsenzmelder regelt das Licht automatisch in Abhängigkeit von anwesenden Personen (Bewegungen) und der Umgebungshelligkeit.</p> <p>Der im Melder integrierte Lichtfühler misst stetig die Umgebungshelligkeit und vergleicht sie mit dem am Melder eingestellten Helligkeitssollwert. Ist die Umgebungshelligkeit ausreichend, wird die Beleuchtung nicht zugeschaltet. Liegt die Umgebungshelligkeit unterhalb des eingestellten Helligkeitssollwertes, bewirkt eine Bewegung im Raum das Einschalten der Beleuchtung.</p> <p>Der Melder schaltet die Beleuchtung trotz einer anwesenden Person aus, wenn 5 Min. lang genügend natürliches Licht vorhanden ist oder sobald eine Nachlaufzeit lang keine Bewegung mehr im Raum erkannt wird.</p>	<p>Operation</p> <p>The device is a remote control-capable occupancy detector for interior applications with circular detection area with DALI/DSI interface for controlling digitally dimmable electronic ballasts as a group.</p> <p>The presence detector controls the light automatically according to people present (movements) and the ambient brightness.</p> <p>The integrated light sensor constantly measures the ambient light and compares it with the brightness set value on the detector. If the ambient light is sufficient, lighting will not be switched.</p> <p>If the ambient light level is below the brightness set value, a movement activates the lighting in the room.</p> <p>The detector switches the light off despite of a person being present if there is enough natural light for 5 min or if no movement is detected for one follow-up time.</p>	<p>Fonctionnement</p> <p>L'appareil est un détecteur de présence télécommandable pour applications intérieures à zone de détection circulaire avec interface DALI/DSI pour le contrôle de ballasts électroniques à variation comme groupe.</p> <p>Le détecteur actionne automatiquement l'éclairage en fonction de la présence, du mouvement et de la luminosité ambiante.</p> <p>Le capteur de luminosité incorporé évalue constamment la luminosité ambiante et la compare à la valeur de consigne. Si la luminosité ambiante est suffisante l'éclairage n'est pas activé.</p> <p>Si la luminosité ambiante est en dessous de la valeur de consigne, un mouvement actionnera l'éclairage dans la pièce.</p> <p>L'éclairage est coupé à la fin de la temporisation programmée s'il n'y a plus de mouvement ou dans le cas où il y a suffisamment lumière du jour depuis plus de 5 minutes, même s'il y a des mouvements détectés.</p>	<p>Werkwijze</p> <p>Deze melder is een op afstand bedienbare aanwezigheidsmelder voor binnentoepassingen met een circular detectiebereik met DALI/DSI interface voor sturing van dimbare DALI/DSI ballasten.</p> <p>De aanwezigheidsdetector stuurt de verlichting automatisch afhankelijk van aanwezige personen (beweging) en de aanwezige helderheidswaarde.</p> <p>De geïntegreerde lichtsensor meet constant de aanwezige helderheidswaarde en vergelijkt dit met de ingestelde waarde van de detector. Als het aanwezige licht voldoende is, zal de verlichting niet aanspringen als er beweging wordt gedetecteerd.</p> <p>Als het aanwezige licht minder is dan de ingestelde waarde, zal de verlichting aanspringen bij beweging. De detector schakelt het licht uit als er voldoende licht is gedurende 5 minuten, ondanks dat de melder beweging ziet.</p>
---	---	---	--

Montage	Mounting	Montage	Montage
----------------	-----------------	----------------	----------------

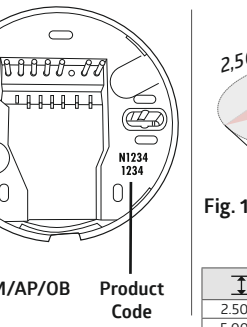
Light sensor



DIP switches
LED
Potentiometers



AP/SM/AP/OB
93033



Product Code
N1234
1234

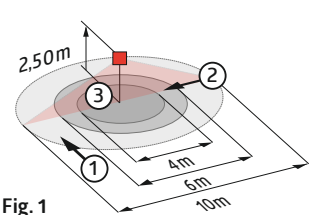








Fig. 1

⊥	①	②	③
2.50 m	∅ 10.00 m	∅ 6.00 m	∅ 4.00 m
5.00 m	∅ 20.00 m	∅ 12.00 m	-

<p> Das Master-Gerät immer am Ort mit dem geringsten Tageslichtanteil montieren.</p>	<p> The Master device must always be installed at the site with least daylight.</p>	<p> L'appareil Maître doit toujours être monté à l'endroit où la quantité de lumière est la plus faible.</p>	<p> Het master toestel moet steeds gemonteerd worden op de plaats waar het minst daglicht aanwezig is.</p>
---	--	---	---

DE Ausgrenzen von Störquellen	EN Exclude sources of interference	FR Exclusion des sources de perturbation	NL Detectiegebied en storingsbronnen uitsluiten
Falls der Erfassungsbereich des Melders zu groß ist oder Bereiche abdeckt, welche nicht überwacht werden sollen, kann mit den beiliegenden Abdeckklammeln (e) der Bereich nach Bedarf reduziert bzw. eingeschränkt werden.	In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds (e).	Si la portée de détection est trop grande ou couvre des zones qui ne doivent pas être détectées, utiliser les obturateurs (e) fournis pour délimiter la zone de détection souhaitée.	Indien het detectiegebied van de melder te groot is, of indien deze gebieden dekt die niet bewaakt dienen te worden, kan dit bereik verkleind of beperkt worden met de meegeleverde afdekklammeln (e).
Selbstprüfzyklus	Self-test cycle	Cycle d'auto-contrôle	Zelftestcyclus
Nach Stromanschluss durchläuft der Melder einen Selbstprüfzyklus von 60 Sekunden (LEDs blinken).	The product enters an initial 60-second self-test cycle when the supply is first connected (LEDs flash).	Après le raccordement électrique, le détecteur effectue un cycle d'auto-contrôle de 60 secs. (les LED clignotent).	Nadat de spanning is aangesloten, doorloopt de melder een zelftestcyclus van 60 sec. (LEDs knipperen).
LED-Funktionsanzeigen nach jeder Netzwiederkehr	LED function indicators after each mains recovery	Indicateurs de fonctionnement à LEDs après chaque remise sous tension	Indicatie LED's na elke spanningsonderbreking
Normalbetrieb · Melder programmiert - rot blinkt schnell (2x/s) · Melder nicht programmiert - rot blinkt (1x/s)	Standard mode · Detector programmed - red flashes quickly (2x/sec.) · Detector not programmed - red flashes (1x/sec.)	Mode normal · Détecteur programmé - LED rouge clignote rapidement (2x/sec) · Détecteur non programmé - LED rouge clignote (1x/sec.)	Standaard werking · Melder is ingesteld - rood knippert snel (2x/sec.) · Geen instellingen - rood knippert (1x/sec.)
LED-Funktionsanzeigen	LED function indicators	Indicateurs de fonctionnement à LEDs	Indicatie LED's na zelftestcyclus
Bewegungserkennung - rote LED blinkt bei jeder erkannten Bewegung	Motion detection - red LED flashes on every movement detected	Détection de mouvement : - la LED rouge clignote à chaque détection de mouvement	Bewegingsdetectie - Rode LED knippert bij elke beweging
Helligkeitssollwert überschritten: - rote LED blinkt zweimal pro Sekunde	Brightness set value higher than switch-on threshold: - red LED flashes (2x/sec.)	Valeur de consigne de luminosité réglé dépassé : - LED rouge clignote (2x/sec.)	Luxwaarde hoger dan de helderheidswaarde: - rood knippert (2x/sec.)
Helligkeitssollwert undefiniert: - rote LED blinkt sehr schnell	Brightness set value undefined - red LED flashes very quickly	Valeur de consigne de luminosité non défini - la LED rouge clignote très rapidement	Helderheidswaarde ongedefinieerd - Rode LED knippert zeer snel
Betriebsart DALI/DSI · DSI aktiv - rote LED leuchtet 3 Sekunden · DALI aktiv - grüne LED leuchtet 3 Sekunden	Operating mode DALI/DSI · DSI active - red LED shines 3sec. · DALI active - green LED shines 3sec.	Mode de fonctionnement DALI/DSI · DSI active - LED rouge s'allume 3sec. · DALI active - LED verte s'allume 3sec.	Bedrijfsmodus DALI/DSI · DSI actief - rood licht 3sec. · DALI actief - groen licht 3sec.
Voll-/Halbautomatikbetrieb · Halbautomatik aktiv - weiße LED leuchtet permanent · Vollautomatik aktiv - keine Indikation	Full automatic / semi-automatic mode · Semi-automatic mode active - white LED shines permanently · Full automatic mode active - no indication	Mode entièrement automatique / semi-automatique · Mode semi-automatique actif - LED blanche allumée en permanence · Mode entièrement automatique actif - pas d'indication	Automatische / halfautomatische bedrijfsmodus · halfautomatische bedrijfsmodus actief - witte LED brandt permanent · automatische bedrijfsmodus actief - geen indicatie
EU-Konformitätserklärung	EU Declaration of conformity	Déclaration de conformité UE	EU-Conformiteitsverklaring
CE Das Produkt erfüllt die Richtlinien über 1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) 2. die Niederspannung (2014/35/EU) 3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU)	This product respects the directives concerning 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU)	Ce produit répond aux directives sur 1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE) 2. la basse tension (2014/35/UE) 3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE)	Dit product beantwoordt aan de volgende richtlijnen 1. Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU) 2. Laagspanning (2014/35/EU) 3. Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU)
Zubehör	Accessory	Accessoires	Accessoires
92726 IR-Adapter für Smartphones	IR-Adapter for Smartphones	Adaptateur IR pour Smartphones	IR-Adapter voor Smartphones
92116 IR-PD-DALI-1C	IR-PD-DALI-1C	IR-PD-DALI-1C	IR-PD-DALI-1C
92112 IR-PD-DALI-Mini	IR-PD-DALI-Mini	IR-PD-DALI-Mini	IR-PD-DALI-Mini

DE Technische Daten	EN Technical data	FR Caractéristiques techniques	NL Technische gegevens	PD2-M-DALI/DSI-1C 93033
Spannung	Voltage	Tension nominale	Spanning	110 - 240 V AC, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme mit Beleuchtung	Power draw with lighting	Puissance absorbée avec éclairage	Verbruik met verlichting	approx. 1W
Anschlussklemmen: für eindrähtige Leiter	Terminal clamps: for solid one-wire conductors	Bornes de raccordement: conducteurs à fil rigide	Aansluitklemmen: eendradige geleider	0.5 - 2.5 mm ²
Erfassungsbereich	Area of coverage	Zone de détection	Detectiehoek	360°
Empfohlene Montagehöhe	Recommended mounting height	Hauteur de fixation recommandée	Aanbevolen montagehoogte	2.5 m
Reichweite bei Montagehöhe 2.5 m Umgebungstemperatur 18°C 1 quer 2 frontal 3 sitzende Tätigkeit	Range of coverage at mounting height 2.5 m Ambient temperature 18°C 1 tangential 2 towards 3 seated	Portée une hauteur de montage de 2.5 m température ambiante 18°C 1 transversale 2 frontale 3 Activité assise	Bereik op montagehoogte 2.5 m omgevingstemperatuur 18°C 1 dwars 2 frontaal 3 zittend	► Fig. 1 
Schutzklasse / Schutzart Abmessungen H x Ø [mm]	Class / Degree of protection Dimensions H x Ø [mm]	Classe / Type de Protection Dimensions H x Ø [mm]	Klasse / Beschermingsgraad Afmetingen H x Ø [mm]	II / IP54 58 x 102 mm
Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Omgevingstemperatuur	-25°C - +50°C
fernbedienbar ✓	remote control-capable ✓	télécommandable ✓	op afstand bedienbaar ✓	
DALI-Ausgang	DALI-Ausgang	DALI-Ausgang	DALI-Ausgang	C1 50 DALI/DSI EB
Einstellungen durch Potentiometer	Settings via potentiometers	Réglages par potentiomètres	Instellingen met potentiometers	A  B  C  D  A = 10 - 2000 Lux B = 1min - 30 min/Test C = 5 min - 120 min/JL/A D = 10% - 30% / OFF / 5 min - 60 min / ∞
Helligkeitssollwert Nachlaufzeit Kanal 1 Nachlaufzeit Kanal 2 Orientierungslicht	Brightness set value Follow-up time for channel 1 Follow-up time for channel 2 Orientation light	Valeur de consigne de luminosité Durée de temporisation canal 1 Durée de temporisation canal 2 Lumière d'orientation	Helderheidswaarde Nalooptijd kanaal 1 Nalooptijd kanaal 2 Orientatieverlichting	
Relais-Kontakt (potentialfrei) vorlaufender Wolframkontakt Schaltleistung	Relay contact (potential-free) tungsten pre-make contact Load	Contact relais (libre de potentiel) précontact en tungstène Puissance	NO-contact (potentiaalvrij) met wolfram-voorloop- contact Schakelvermogen	C2 µ - NO 2300 W cosφ = 1 1150 VA cosφ = 0.5
max. Einschaltspitzenstrom (Relais)	max. inrush peak current (relay)	Courant d'appel de pointe max. (relais)	max. inschakelpeikstroom (relais)	Ip (20ms) = 165 A
Werkseinstellung Nachlaufzeit Kanal 1 Helligkeitssollwert	Factory settings Follow-up time for channel 1 Brightness set value	Préréglage d'usine Durée de temporisation canal 1 Valeur de consigne de luminosité	Fabriekinstellingen Nalooptijd kanaal 1 Helderheidswaarde	10 min 500 Lux
DIP-Schalter-Funktionen Vollautomatik Halbautomatik	DIP switch functions Full Semi-automatic mode	Fonctions interrupteurs DIP Mode automatique / semi-automatique Fonction CVC / contrôle de lumière*	DIP-switch functies automatisch / halfauto- matisch	DIP 1 VA HA DIP 2 HVAC LIGHT DIP 3 DALI DSI
HKL-Funktion Lichtsteuerung*	HVAC function light control*		HVAC functie / lichtsturing*	
Betriebsart DALI DSI	Operating mode DALI DSI	Mode d'opération DALI / DSI	Bedrijfsmodus DALI / DSI	
* Bei Auswahl „LIGHT“ arbeitet das Schaltrelais C synchron zum DALI-Lichtkanal. Das Potentiometer B hat in dieser Einstellung keine Funktion.	* In the selection of „LIGHT“ the switching relay C operates synchronously with the DALI light channel. The potentiometer B has no function in this setting.	* La position „LIGHT“ étant choisie, le relais de commutation C fonctionne parallèle au canal DALI. Le potentiomètre B n'a aucune fonction en ce cas.	* Bij keuze van „LIGHT“ werkt het relais C synchroon met het DALI lichtkanaal. Potentiometer B heeft dan geen functie.	

DE Schaltbilder	EN Wiring diagrams	FR Schémas de raccordement de base	NL Schakelschema's
Schematische Schaltbilder – Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Melder!	Schematic diagrams – when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the detector!	Schémas de raccordement de base – veuillez respecter le marquage des bornes sur le détecteur !	Aansluitschema's – respecteer de labelling van de klemmen bij het aansluiten van de melder!
V1 Variation 1: mit zusätzlicher Lampe	V1 Version 1: with additional lamp	V1 Version 1 : avec lampe additionnelle	V1 Versie 1: met bijkomende lamp
V2 Variation 2: mit Cut-Off-Funktion Das DALI-EVG wird vom Netz getrennt, wenn kein Licht erforderlich ist.	V2 Version 2: with Cut-Off function The DALI electronic ballast will be disconnected from the mains supply when no light is required.	V2 Version 2 : avec fonction CUT-OFF Si la lumière n'est plus requise, le ballast électronique DALI est séparé du réseau.	V2 Versie 2: met Cut-off functie Het DALI VSA wordt van het net afgekoppeld als er geen licht nodig is.
Achtung: Einschaltspitzenstrom: Ggf. Schütz einsetzen!	Attention: inrush current: if necessary use contactor.	Attention : courant d'appel : le cas échéant veuillez utiliser un contacteur.	Opgelet: inschakelstroom: gebruik een contactor indien nodig.
T1/T2 NO-Taster. Einschalten von Hand Um das Licht an- oder auszuschalten kurz drücken. Durch einen langen Tasterdruck wird manuell gedimmt. Bei Loslassen des Tasters wird der momentane Dimmwert beibehalten. Bei erneutem langen Tasterdruck kehrt die Dimmrichtung um. Legt man die Phase mittels Taster auf die R-Klemme, so kann der HKL-Kanal mit kurzem Tastendruck geschaltet werden.	T1/T2 NO button, manual switching on To turn on or off the light, press the push button briefly. With a long press of the push button the light will be dimmed manually. When releasing the button, the current brightness value is retained. With renewed long press of the push button, the dimming direction is reversed. Taking the phase to the R terminal by using a button, the HVAC channel can be switched with a short key press.	T1/T2 BP normalement ouvert, allumer manuellement Pour allumer/éteindre la lumière, il faut une courte pression sur le BP. Par une longue pression sur le BP, l'éclairage est varié manuellement. Lorsqu'on relâche le BP, la valeur de luminosité actuelle est maintenue. Par une nouvelle pression, on inverse le sens de la variation. Si la phase est raccordée à la borne « R », le canal CVC peut être commandé avec une courte pression sur la touche.	T1/T2 NO drukknoop, manueel inschakelen Druk kort op de knop om de lichten aan of uit te schakelen. Door lang te drukken op de drukknoop, wordt het licht manueel gedimd. Na het loslaten van de knop, wordt de aanwezige lichtwaarde aangehouden. Bij een volgende druk op de knop wordt de dimrichting omgedraaid. Door een korte druk op een drukknoop, aangesloten op de R connector, kan het HVAC kanaal geschakeld worden.
E1 Lampe	E1 Lamp	E1 Lampe	E1 Lamp
Erweiterte Funktionen und Fehlersuche	Additional functions and trouble shooting	Fonctions supplémentaires et dépannages	Extra functies en foutopsporing
Die Erläuterungen aller Funktionen finden Sie in der Funktionsbeschreibung:	For a description of all functions please consult the operation manual:	Des informations détaillées sont disponibles en scannant le QR-Code ci dessous :	Alle functieomschrijvingen vindt u terug in de handleiding:
 www.beg-luxomat.com/de	 www.beg-luxomat.com/en	 www.beg-luxomat.com/fr	 www.beg-luxomat.com/nl



B.E.G. Brück Electronic GmbH
Gerberstr. 33 • D-51789 Lindlar
Telefon: +49 (0) 2266.90121-0
Fax: +49 (0) 2266.90121-50
E-Mail: info@beg.de
Internet: www.beg-luxomat.com